

D1475/34



DISTRIBUIÇÃO GRATUITA N.º 64

— HOJE —

O Segredo de Samurai

よくぞ揃った東西の喜劇人！ 江戸長屋に日本一の腕くらべ！

金語樓藝能五十周年記念

入場 五才以上



東宝

大江戸千兩祭

金語樓、のり平、エノケン、有島、アチャコ、伴淳、トニー谷

ACOM. COMPL. NACIONAL



くすりと化粧品は安く しんせつで
ていねいな フジイ薬局

DROGAS E PERFUMARIA

聖市カンタレイラ街 149 (中央市場横角)

電話 32-7274

フジイ薬局

肩のこり
腰の痛み



カーザ
左がや

伯国総代理店
太田・河野商会

フラツサ・シヨシメンテス
電話 三三二二〇七


メンフラ
Emplastro
MENFULA

当社特製 **純カレー粉** インジア印で

鯨肉のカレー煮を一度御試食下さい
栄養豊富で味は天下一品
美味しくて経済的な

醤油の素

聖市及び地方有名食料品店で
お求め下さい



Programa de Hoje

de 19 a 25 de Setembro de 1960

Das 14 hs. Domingos e Feriados
das 12 hs. sessões corridas


* Complemento Nacional

- § TRAILER : Especulador Genial
- § DRAMA : O Segredo de Samurai

東宝作品
大江戸千兩祭

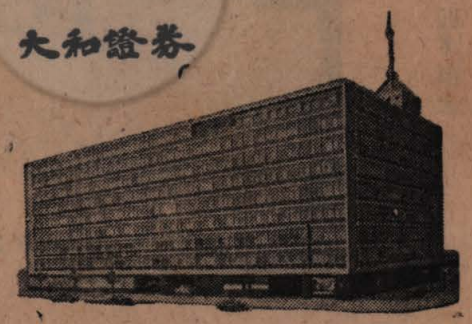
◆ 予告篇
この天の虹、新二等兵物語
虹いくたび、慕情の河
大穴、若き日の怒り

九月十九日より九月二十五日まで
日曜・祭日 12時、平日 14時より



休憩時間中、演奏されるレコードは
コロムビア・キング・カリフォルニア・レコードであります。

どなたもが、こうお考えの筈です。豊かな生活、安定した収入、かわいいお子様の安心な将来。誰しもが望む「明日への夢」をみたしてくれたいもの。それはやはり計画的な貯蓄……。とりわけ日本経済の繁栄に直接結びついた証券貯蓄。貯めながら殖やせる魅力です。なかでも専門家まかせて、有利な配当と値上りを樂しめる大和のヒノマル投資信託こそ、うつつつけです。早速ご研究下さい。資料送呈！



大和證券

財産づくりは
投資信託で!!

生活をもつと豊かに!
愛児をもつと幸せに!
老後の安定に!

大和證券

株式
會社

宮本書店

証券部

取次店
聖市コンセレイロ・フルタード街四五番
電話 三七・七九四八 郵函 七三〇〇

CASA SCARPITTI
Av. da Liberdade, 421

配給エリオ・ガス付
フオゴン
(4口)
を僅か九、九八〇
針で特賣、付属品
無料進呈！
他にテレビジョン、
冷蔵庫、家庭用品
一切豊富。
日本人店員が親切に
お待ちしております。

Dr. Kitiro Kumagai
MEDICO

外科・内科・婦人科

醫學士 **熊谷吉郎**

診察日一月・火・木・金曜日午後三時より
六時半まで、急病の場合は……
……電話七〇・五七一二(自宅)
聖市コンセレイロ・フルタード街九三番
二階一八・九号室(羽瀨商会筋向い)

大江戸千兩祭

江戸は神田、太兵衛長屋の住人大工の金兵衛は、娘お蝶と二人暮らし、腕は江戸一番と自慢する働き者ながら、持つて生れた一徹者。お祭り騒ぎが大好きで、今日も今日とて小唄の師匠登美春の家に上りこみ、ヒタイを集めて祭の出し物の下相談。大事な時にセリフをトツチてはと良い役を貰えそうもないので、頗る御機嫌ななめである。

て金兵衛の長屋へ現われた。失くしたと思つた金が無事に出て来たので、返金かたがたお礼に来たのである。多七は一目でお蝶に惚れ、彦兵衛は金兵衛の人柄に惚れこみ、金兵衛は山城屋に出入りするこゝになつた。お祭りの日、腰元役の金兵衛はカツラの中に煙草の火が落ちていたのにも知らず、舞台に出て「きやいのう」というセリフを「あついのう」とやつてしまい、お蔭で芝居は滅茶苦茶。多七と一緒に見ていたお蝶は居たたまれず逃げ出してしまふ。一方神輿をかついでいた長屋の連中は、隣の若い衆と大喧嘩、相手方に片輪にもなりかねない大怪我をさせてしまつた。金兵衛は代表して隣の顔

A TIROLEZA

Rua Barão de Duprat, 21

ア・チロレーザでは、市内のどの店よりも安いので評判！

靴、衣服、カミーザ、帽子、ブルーザ、メイア、マーリヤ、カバン、その他の日用品一切正札つきの店 **ア・チロレーザ**

この広告持参の方には10%割引の特典あり

A Sombrinha Modelo

Pça. Clovis Bevilacqua, 57

洋傘、日傘、カツパを工場から直接皆様へ！
その他修理、張替、及び日用品一切……

モデーロ洋傘店

この広告持参の方には5%の割引があります
聖市クロビス・ベビラクア廣場五七
電話 35・0025

CASA NITTO

Artigos Orientais p/ Presentes

Diretamente da Fabrica ao Consumidor

日東商会が自信を持つてお奨め出来る東洋品並びにプレゼント用品は……

タバチンゲーラ街六八番二階八号室へ

Rua Tabatinguera, 68 - 2.º s/8 S. Paulo

ガルボン宮川有光共
電話三七・一四二〇



紳士、淑女用洋服一切
カミザリア洋品一切
紳士用既製服一切
最高の技術！
最低の値段！
便利な月賦！

電話 三六・三〇四四

祝儀用
仏事用

カシギ-菓子店

贈答用
各種和洋菓子

LOJA R. CANTAREIRA-145
FABRICA N. PROGRESOR 148
(CÁVINGUI)



コンセイロ・フルタード
街 105 電話 34・3202

コロンビア唯一の本格的江戸前「にぎり鮎」は定評ある「翁壽し」
◇支那そば、おでん
つまみもの

— BREVE —

Sinfonia ao Luar

星またゝけど君のなく調べも哀しきものを、あゝ君は今いずこにて聞き給う。



篠田浩二、若尾文子、川口 浩、八潮悠子、潮方太郎、見明凡太郎

Acompanha Complemento Nacional

星空に舞い上る旋律、地上にあふれる感動
あゝ今は亡き聖なる乙女！

監督 島 耕 二



慕情の河

ギオンポマード



NÃO PERCAM!
“BAILE DE ANIVERSARIO”
8 de Outubro de 1960
em Homenagem ao 20.º Aniversário
do Banco América do Sul S/A
Com a Famosa Orquestra de
Sylvio Mazzuca
Nos Salões da Casa de Portugal
Outra Grandiosa Realização do
Grêmio América do Sul

CASAS PERNAMBUCANAS

Onde todos compram

◎最新流行の柄物、色彩豊富
定 價 販 賣

カーザス
パールナン
ブカーナスで

最良の綿製品はすべて伯國における
最大の織物商として有名な
最大の組織を誇る当……

役竹蔵の處へ謝りに出かけたが、わび状が書けず大恥をかいまして。或日、山城屋で土間の穴倉に落ちて大声で威張りちらしている男に、彦兵衛を始め下男の權助等がほとほと困りはてていた時、その声に聞き覚えのある金兵衛が、くだんの男治助をとりしずめたことから、山城屋の信頼は増すばかり、「是非多七の嫁にお蝶さんを……」と望まれ、金兵衛は大喜び、二つ返事でひき返した。處がお蝶の返事は「お父つあん、お断りして……」なので、ポカンとしてしまふ。だがそのわけは登美春の口からすぐわかつた。山城屋のような大店へ嫁にゆけば、無学の父親にかえつて苦勞をかけるからというお蝶の親思いの氣持を知つた金兵衛は、いつか竹蔵の處へ謝

◎見習募集(二十才前後の身体強健な方)

スマートな
紳士服婦人服は……

Alfaiataria
SONODA

聖市タバチンゲラ街三四
園 田 洋 服 店 で

りに行つた際、あまりの悪口に危うく喧嘩の二の舞を演じそうになつた時救つてくれた浪人栗田甚内の處へ字を習うため通う決心をした。だが仕事で鍛えあげてきた金兵衛には、字を覚えるのは容易なことではなかつた。短気な甚内はしびれをきらし、「貴様に教えるのは御免だ！」と怒り出す始末、それからというも

LOJA NISHITANI

街 様 の 百 貨 店

ロージャ・西谷

Rua Itapura de Miranda, 22
Telefone 37-8983 — São Paulo

料亭 錦水
オズワルド・クルー
ス 廣 場 近 く
Rua Desembargador Elisio Guilherme, 123



錦水自慢の「釜めし」
を御試食下さい。

パルケ・シヤンガイ パルケ・シヤンガイ

グロウ先生演出

、山女(マラ)の怒り、
その他二五種類にわたる娯楽設備

Parque Shangai

土曜午後七時・日曜祭日は午後二時開場
子供さん同伴で春の一日をお楽しみ下さい

パルケ・シヤンガイ パルケ・シヤンガイ

聖市コンデ・デ・
サルゼーダス街四七
電話三七・三三八七



お解りには……
是非お立ち寄り下さい。

の金兵衛の手習いを懇願する姿は、はたで見る目もいじらしい有様であった。断られても断られても、金兵衛は甚内宅に通つた。そしてとうとう甚内もかく熱心に通いつける金兵衛の真意の程を知ると、今までとはうつて変つて手を取つて再び熱心に教え始めた。それから數十日、縁談の返事を待ちきれなくなつた山城屋は、多七を連れて金兵衛の家に押しかけて来た。とまどう金兵衛とお蝶の目の前に結納金と受取書を差し出し、これに署名してくれとせきたてる。ハラハラするお蝶の前で金兵衛は、「一ツ金五十兩也結納金として右正に受取申候也。元祿十五年十二月十四日、山城屋金兵衛殿」と読み上げ、きんべいと金釘流ながら見事に書きあげた。「お父つあん！」

電話 三六・二九〇九



FERRO À VAPOR

TEL. 36-2909
CHAMADA

絶讚好評の

内田式蒸氣アイロン

◆……使つて判る其の性能……◆

ELETRO TECNICO UCHITA
Rua Galvão Bueno, 170 — SAO PAULO



簡単な組立
完璧な装置
安全な蒸氣
(職業用、家庭用)

お蝶は声を上げてその場に泣き伏した。甚内からの手紙で、委細を知つた彦兵衛のあたたかいはからいで、目出度く祝言がととのつたのである。明けて十五日、雪も止んだ朝、播州赤穂の浪士が吉良家に討入つたとの知らせに、金兵衛は一目散に永代橋へ向つた。栗田甚内が不破敷右衛門と書いた襟印の文字も鮮やかに引揚げてくる姿を見て金兵衛は走り寄つた。「今後とも手習いを怠るなよ」と言葉を残して去つて行く甚内の後姿を、金兵衛とお蝶はいつまでも見送つた。それから數日、山城屋大廣間で多七、お蝶の晴れの祝言式が行われた。向う鉢巻で帯にタツプリ墨をつけて、「壽」を書く金兵衛の明るい笑顔が見られた。

Bar Flor do Ipê

R. General Osorio, 498

純西洋式高級パール

イペーの花

みな様のお出を歓迎します。女給一同
毎日午後2時より明方3時まで
サン・ジョン大通り近く

Banheiro Nomoto — Patente 82.992

聖市コンセルレイロ・
フルタード街六三四
電話三四・一七五三



きつとお気に召す
野本式
風呂と風呂釜

Rua Cons. Furtado, 634 — Tel. 34-1753

Serzideira Japonêsa

Rua Bôa Vista, 363 - 2.º and. s/155

日本的良心が生む完全な技術！短時間で
ご満足のいくように仕上げます。

セルジデイラ・ジャポネーザ

宮裏輝子・同 富子

トロピカル・リンニョ・カジミーラ

カンプライア・その他

聖市ボア・ピスタ街363 二階 155号室

BOMBONIERE NITEROI

Rua Galvão Bueno, 61

Telefone 37-7239

祝儀・佛事・御贈答用

日本食料品各種、菓子類一切

ニテロイ菓子店

聖市ガルボン・ブエノ街六一番

電話37・7239

— A SEGUIR —

ESPECULADOR GENIAL



学生はボロイ商賣！ アルバイトで億万円を擱んだドえらい男の物語

一獲千金か、スツテンテンか、ダイアナ時代がやつて来た！
松竹作品

大穴

監督 内川清一郎

共演

杉浦直樹、芳村眞理
アチャコ、清川虹子

Acompaña Complemento Nacional



料亭



青柳

コンセレイロ・フルタード
街五八二番

バー AKADARU

Rua Cons. Furtado, 582

洋酒、カクテル、
日本酒、ビール
串カツ、オデン、
フライ類
その他つまみ物



大衆酒場
赤樽

暖かいお気持ちで貴女の美しい夢を
 毛糸編は 不二式自動編物機
 サービスステーションで年中無休、無料講習を備えております
 Máquinas Tricot F.G.Y. Ltda.
 RUA GALVÃO BUENO, 65 S. PAULO TEL. 35.2604
 より暖くいたします 合資会社 不二帝会



— BREVE —

Arco Iris na Primavera



激情の恋、純情の恋、可憐な恋、三人姉妹それぞれの女心が、あなたの心を深く揺り動かす川端文学の映畫化！

「あなたの乳房に似せた銀の器をつくりたい、その器に別れの酒をくもう」雲流るゝ果てに消え去つた恋人の熱いさゝやきがあの虹の向うにきょうも聞える……



虹いくたび

原作 川端康成
 監督 島耕二

上原 謙、京マチ子、若尾文子、川上康子、川崎敬三、川口 浩、船越英二

CREME - MODAN

モダンクリーム